

VERKAUFS – UND LIEFERBEDINGUNGEN

- 1. Angebot, Auftragserteilung und Auftragsbestätigung:** Sämtliche Angebote sind freibleibend. Ein Auftrag gilt als angenommen, wenn er von uns schriftlich bestätigt ist. Der Auftragsumfang wird durch den Inhalt der Auftragsbestätigung festgelegt. Mündliche Nebenabreden bedürfen zur Rechtsgültigkeit der schriftlichen Bestätigung, ebenso Erklärungen unserer Vertreter. Die in Drucksachen, Prospekten und sonstigen Unterlagen enthaltenen Maß- und Gewichtsangaben, Abbildungen, Zeichnungen, Skizzen und Beschreibungen und dergleichen sind nur annähernd maßgebend, ohne dass unsererseits eine Verpflichtung zur Benachrichtigung über erfolgte Abänderungen besteht. Zeichnungs-, Maß- und Gewichtsangaben gelten nur mit der Genauigkeit, mit der sie sich nach den vorhandenen Unterlagen vorher ermitteln lassen. An Abbildungen, Zeichnungen und Skizzen steht uns das Eigentums- und Urheberrecht zu, sie dürfen Dritten nicht zugänglich gemacht werden. Konstruktionsänderungen bleiben vorbehalten.
- 2. Lieferzeit:** Die von uns angegebene Lieferzeit wird nach Möglichkeit eingehalten. Sie beginnt mit dem Tage der Auftragsbestätigung, jedoch nicht vor völliger Klarstellung der Ausführungseinzelheiten und aller Voraussetzungen, die der Käufer zu erfüllen hat. Als Liefertag gilt der Tag des Verladens der Ware bzw. der Tag der Meldung der Versandbereitschaft. Wenn wir an der Erfüllung unserer Verpflichtungen durch den Eintritt von unvorhersehbaren Umständen gehindert werden, die wir trotz nach den Umständen des Falles zumutbaren Sorgfalt nicht abwenden konnten, gleichviel, ob sie in unserem Werk oder bei unseren Zulieferern eintreten, und dadurch die Lieferung unmöglich wird, so werden wir von der Lieferverpflichtung frei.
- Wird die Lieferung nicht unmöglich, so verlängert sich bei Vorliegen der vorstehend angegebenen Umstände die Lieferfrist in angemessenem Umfang. Entsprechendes gilt im Falle von Streik und Aussperrung.
- Teillieferung und -leistung ist zulässig. Soweit aus transportrechtlichen Gründen eine zerlegte Ausführung vorteilhaft erscheint, bleibt uns diese wahlweise vorbehalten.
- Abruf- und Rahmenaufträge bedürfen in jedem Fall individueller Lieferzeitvereinbarungen.
- Rücksendungen bedürfen der vorherigen schriftlichen Zustimmung durch uns.
- 3. Leistungsvorbehalt:** Wird vor der Abwicklung von Aufträgen eine wesentliche Verschlechterung der Vermögensverhältnisse des Käufers bekannt, leistet er fällige Zahlungen nicht, so können wir die Zahlungsbedingungen einseitig ändern, insbesondere alle Forderungen sofort fällig stellen, Sicherheit verlangen oder vom Vertrag zurücktreten; sind wir aus diesen oder anderen Gründen zum Rücktritt vom Vertrag oder zur Rücknahme unserer Ware berechtigt, so können wir für den Gebrauch oder die Wertminderung eine angemessene Vergütung berechnen, die sich, soweit feststellbar, nach dem üblichen Mietpreis richtet.
- 4. Versand, Verpackung:** Der Versand erfolgt, wenn nicht anders schriftlich vereinbart, auf Rechnung und Gefahr des Käufers. Lieferungen erfolgen nach unserer Wahl durch Bahn, Post oder Spedition. Die Wahl des Verpackungsmaterials behalten wir uns vor. Transportversicherung wird nur auf ausdrücklichen Wunsch und zu Lasten des Käufers vorgenommen. Die Gefahr geht mit der Absendung ab Werk auch dann auf den Käufer über, wenn frachtfreie Lieferung vereinbart wurde. Wenn durch Umstände, die der Käufer zu vertreten hat, sich der Versand verzögert, so geht bereits vom Tage der Versandbereitschaft die Gefahr auf den Käufer über. Die Ware lagert auf seine Kosten.
- Die Verpackung wird zu Selbstkosten berechnet. Bei vereinbarter Rücknahme muss die Anlieferung kostenfrei erfolgen, Gutschrift erfolgt nicht.
- 5. Eigentumsvorbehalt:** Wir behalten uns bis zur vollständigen Bezahlung sämtlicher Forderungen aus der Geschäftsverbindung das Eigentum an der gelieferten Ware vor. Der Käufer darf die gelieferte Ware nicht vor Begleichung sämtlicher Forderungen aus der Geschäftsverbindung veräußern; handelt er diesem Verbot zuwider, so geht die dem Käufer zustehende Kaufpreisforderung auf uns über. Der Käufer verpflichtet sich, die unter Eigentumsvorbehalt gekaufte Sache nur in der Weise weiterüberzugeben, dass wir Vorbehaltseigentümer bleiben. Der Käufer darf den Liefergegenstand vor Eigentumsübergang weder verpfänden, noch zur Sicherung übereignen oder verändern. Bei Pfändungen, sowie Zugriffen durch Dritte hat der Käufer uns unverzüglich zu benachrichtigen. Kosten für Interventionen trägt der Käufer. Erlischt unser Miteigentum durch Verbindung oder sonstige gesetzliche Vorschriften, geht das Miteigentum des Käufers an der einheitlichen Sache nach dem Rechnungswert anteilmäßig auf uns über. Der Käufer verwahrt unser Miteigentum unentgeltlich. Der Besteller ist verpflichtet den Liefergegenstand pfleglich zu behandeln, insbesondere ist er verpflichtet, diesen auf eigene Kosten gegen Feuer-, Wasser und Diebstahlschäden ausreichend zum Neuwert zu versichern.
- 6. Preise:** Die Preise verstehen sich rein netto, ab unserem Werk oder Lager und schließen Verpackungs-, Fracht-, Porto-, Versicherungs- und Montagekosten nicht ein, diese werden nach dem Lohn- und Materialaufwand berechnet. Maßgebend für die Preisberechnung sind die am Tage der Lieferung gültigen Preise.
- Wir behalten uns im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen eine verhältnismäßige Erhöhung der Preise vor, wenn nach Vertragsabschluss die Devisenkurse, die Werkstoffpreise oder die Löhne steigen, oder durch Umstände, die wir nicht zu vertreten haben, Herstellung oder Vertrieb sich verteuern. Wir behalten uns vor bei Kleinaufträgen einen Mindestrechnungswert je Lieferposition und/oder je Auftrag bzw. Kleinmehrzuschlag zu berechnen.
- 7. Zahlung:** Zahlungen sind, ohne Rücksicht auf Mängelrügen, 30 Tage ab Rechnungsdatum ohne jeden Abzug zu leisten. Der Abzug von Skonto bedarf besonderer schriftlicher Vereinbarung. Skontoabzug kann nur gewährt werden, wenn sämtliche Forderungen aus der Geschäftsverbindung erfüllt sind. Bei spesenfreier Wechselhingabe ist die Gewährung eines Skontoabzuges ausgeschlossen. Die Zahlung mit Wechsel bedarf besonderer Vereinbarung. Die hierbei anfallenden Kosten und Spesen trägt der Käufer. Bei Überschreitung der Zahlungsfrist wird ein Zinssatz von mindestens 5% über dem jeweiligen Landeszentralbank - Diskontsatz berechnet, unbeschadet des Ersatzes eines Verzugschadens. Bei Verschlechterung der Zahlungsfähigkeit des Käufers, Nichteinhaltung der vereinbarten Zahlungsbedingungen wird die gesamte Schuld bzw. Restschuld sofort fällig. Der Käufer ist nicht berechtigt, wegen Gegenansprüchen Zahlungen zurückzuhalten oder gegen solche aufzurechnen, es sei denn, dass die Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind. Überdies sind wir berechtigt, bei Überschreitung der Zahlungsfrist oder bei wesentlicher Verschlechterung der wirtschaftlichen Verhältnisse des Käufers Lieferungen zurückzustellen und / oder vom Liefervertrag zurückzutreten.
- 8. Schadensersatz wegen Nichterfüllung:** Im Falle der Nichterfüllung des Vertrages sind wir berechtigt, 20% der Auftragssumme als Schadensersatz ohne weiteren Nachweis zu verlangen. Geltendmachung eines nachweislich höheren Schadens bleibt vorbehalten; dem Käufer bleibt vorbehalten, nachzuweisen, daß kein oder ein wesentlich geringerer Schaden entstanden ist.
- 9. Haftung und Mängel:** Offensichtliche Mängel müssen vom Käufer innerhalb 8 Tagen nach Empfang der Ware gegenüber uns schriftlich angezeigt werden. Nach Ablauf dieser Frist erlöschen alle Ansprüche aus derartigen Mängeln. Weitergabe oder Weiterveräußerung der Ware durch den Käufer gilt als vorbehaltlose Annahme.
- Teilegarantie: Für Lieferungen außerhalb Deutschlands gewähren wir eine Teilegarantie für 12 Monate ab Versanddatum. Die Garantie schließt Reparatur- und Wartungsleistungen aus. Für Mängel haften wir lediglich in der Weise, dass wir alle diejenigen Teile unentgeltlich ausbessern oder nach unserer Wahl neu liefern, die innerhalb eines Jahres seit dem Liefertag unbrauchbar werden. Die Mängel sind uns bei Feststellung unverzüglich anzuzeigen und die betreffenden Teile uns kostenfrei zuzusenden. Wir übernehmen die Gewährleistung nur für solche Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Im Falle der Mangelbeseitigung sind wir verpflichtet, die zum Zweck der Mangelbeseitigung erforderlichen Arbeits- u. Materialkosten zu tragen, soweit sich diese nicht dadurch erhöhen, dass die Kaufsache nach einem anderen Ort als Zaulsdorf verbracht wurde. Reise- und Transportkosten sind vom Käufer zu tragen.
- Weitergehende Ansprüche, wie z. B. Verdienstausfall oder Schadensersatz wegen Nichterfüllung sind ausgeschlossen, falls sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unsererseits beruhen, im übrigen sind sie in jedem Falle der Höhe nach auf den Wert der gelieferten Ware beschränkt.
- Jede Gewährleistung für Gegenstände, deren Schaden auf natürlichen Verbrauch, übermäßige Inanspruchnahme, unsachgemäße Behandlung, Einflüsse ungewöhnlicher Temperaturen, Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel, falsche Einspeisung, Witterungsverhältnisse oder Naturgewalten zurückzuführen sind, sind ausgeschlossen. Bei Lieferung von Zubehör haften wir nur im dem Umfange, wie der Vorlieferant die Haftung übernimmt.
- Mängel sind uns nach Feststellung unverzüglich schriftlich anzuzeigen. Ein Weiterbetrieb des Gerätes trotz festgestellter Mängel erfolgt auf Gefahr des Käufers und dadurch entstehende Folgeschäden gehen zu Lasten des Käufers. Wir sind weder verantwortlich für Schäden die durch vertragswidrigen Gebrauch, noch für Kosten die ohne unsere schriftliche Zustimmung entstanden sind. Schäden, die durch Verschmutzung, normalen Verschleiß oder Nichteinhaltung der Service-Intervalle auftreten, schließen die Garantie aus. Falls Änderungen an der gelieferten Ware vom Käufer oder von uns nicht dazu ermächtigten Personen vorgenommen worden sind, gilt die Gewährleistungspflicht als erloschen, Kosten für Arbeitszeit und Reise für den Aus- und Einbau der auszutauschenden Teile sind vom Käufer zu übernehmen.
- Weitere Ansprüche, insbesondere auf Minderung oder Wandelung, sind ausgeschlossen.
- Wir können die Garantieleistung davon abhängig machen, dass uns der normale und richtige Gebrauch des Gerätes entsprechend der Betriebsanleitung nachgewiesen wird. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Auf Verschleißteile wie O-Ringe, Schnellkupplungen und Nippel, sowie auf Düsen und Hochdruckschläuche wird keine Garantie gewährt.
- Hinweis zum Verbraucherstreitbeilegungsgesetz (§ 36 VSBG):
- Das Unternehmen beteiligt sich nicht an Streitbeilegungsverfahren vor einer Verbraucherschlichtungsstelle.
- 10. Erfüllungsort und Gerichtsstand:** Als Gerichtsstand, auch für Ansprüche aus Wechseln und Schecks, gilt die Zuständigkeit des Amtsgerichtes Plauen, oder des übergeordneten Landgerichtes als vereinbart, sofern der Käufer Vollkaufmann i. S. des HGB ist. Die Rechtsbeziehungen richten sich ausschließlich nach deutschem Recht. Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, ist unser Geschäftssitz Erfüllungsort.
- 11. Abrufaufträge:** Bei Abschlüssen, die eine längere Abwicklungsdauer vorsehen, oder bei Bestellungen auf Abruf sind uns Art und entsprechende Spezifikationen für ungefähr gleiche Monatsmengen aufzugeben. Wird nicht rechtzeitig innerhalb einer von uns festzusetzenden Frist aberufen oder spezifiziert, so sind wir berechtigt, entweder nach unserem Ermessen ohne Abruf zu liefern und die am Tage der Lieferung gültigen Preise zu berechnen oder nach fruchtloser Fristsetzung Schadensersatz wegen Nichterfüllung zu verlangen oder von dem rückständigen Teil des Vertrages zurückzutreten.
- 12. Allgemeines:** Die Übernahme und Ausführung jedes Auftrages erfolgt nur aufgrund dieser Bedingungen. Abweichende Einkaufsbedingungen oder Gegenbestätigungen des Käufers, die wir hiermit ausdrücklich ablehnen, sind für uns unverbindlich, auch wenn wir ihnen nicht widersprechen, es sei denn, diese werden ausdrücklich schriftlich anerkannt. Die Verbindlichkeit vorstehender Geschäftsbestimmungen wird durch die Unwirksamkeit einzelner Punkte nicht berührt.

FASSUNG 01/2016

TERMS OF SALE AND DELIVERY

- 1. Offer, placing of order and confirmation of order:** All offers are subject to confirmation. An order counts as accepted, when it is confirmed in written by us. The order size is defined by the content of the confirmation of the order. Oral agreements require the written confirmation for authenticity as well as explications of our agents. Information of dimension and weight, images, designs, sketches and descriptions and likewise being included in printed matters, brochures and other documents are only approximately authoritative without that on our part a commitment for communication on effected modifications does exist. Details on designs, dimensions and weight are only valid with the exactness, with which they let themselves identify before with the existing documents. On images, designs and sketches the property right and copyright is entitled to us, they must not be accessed to third persons. Construction changes remain reserved.
- 2. Delivery time:** The delivery time indicated by us will be adhered as far as possible. It starts with the day of the confirmation of order, but not before the complete clarification of the execution details and all requirements, which the client has to fulfil. As delivery day counts the loading day of the merchandise alternatively the day of notification for the readiness for shipment. If we will be embarrassed on the fulfilment of our orders by the incidence of unpredictable circumstances, which we could not avert despite of the reasonable accuracy after the circumstances of the case, equivalent if they happen in our firm or at the supplier, and because of that the delivery becomes impossible, we will be free of the obligation of delivery. If the delivery does not get impossible, the delivery time will be extended in an adequate coverage with availability of the aforesaid circumstances. Corresponding things count in the cases of walkout and lockout.
- Partial delivery and partial performance is allowed. As far as a divided execution seems to be advantageous referring reasons of transport right, this remains optionally reserved to us. In all cases call orders or blanket orders require an individual agreement of the delivery time. Returns require our previous written confirmation.
- 3. Efficiency retention:** If a significant aggravation of the capital ratio of the customer becomes known before the execution of orders, if he does not effect mature payments, so we can change the conditions of payment unilateral, especially we can instantly make all receivables mature, demand security or we can resign from the contract; if we are authorized for this and other reasons to resign from the contract or for redemption of our merchandise, so we can calculate an adequate allowance for the use or the depreciation, which complies with the general lease price, if certifiable.
- 4. Consignment and packaging:** The consignment takes place, if not different agreed in written, on invoice and danger of the customer. Deliveries take place at our choice by train, post or forwarding agency. The choice of the packaging material we reserve to ourselves. Transit insurance will only be taken up by explicit request and at the expenses of the customer. The danger also vests in the customer with the dispatch ex factory, if carriage free delivery was arranged. If the dispatch does prolongate because of circumstances, for which the customer has to take responsibility for, the danger will be taken up on the customer already from the day of the readiness for dispatch. The merchandise stores on his expenses. The packaging will be invoiced at cost price. In case of agreed redemption the delivery has to take place exempt of charges, credit memo does not occur.
- 5. Reservation of property:** We reserve to ourselves the property of the delivered merchandise until the complete payment of all receivables from the business connection. The customer must not sell the delivered merchandise before the acquitting of all receivables from the business connection; if he handles contrary to this interdiction, so the purchase price claim which is entitled to the customer does vest in us. The customer commits himself, to transfer onward the object being purchased under reservation of property only in the way, so that we remain reservation owners. The customer must not mortgage the delivery item before property transfer and also he must change or transfer for saving. In case of distress as well as access by third persons the customer has to inform us immediately. The customer has to bear the expenses for interventions. When our joint ownership expires by connection or other legal instructions, the joint ownership of the customer vests in us proportional on the unitary matter according to the invoice value. The customer stores our joint ownership free of charge. The purchaser is committed to treat the delivery item carefully, especially he is committed to insure it on his own expenses adequate to the replacement value against damages caused by fire, water and theft.
- 6. Prices:** The prices are calculated strictly net, ex our plant or ex our stock and they do not enclose expenses of packaging, freight, postal charges, insurance and assembly, they will be calculated by the effort of wage and material. Authoritative for the calculation of the price are the prices which count on the day of the delivery. We reserve to ourselves a comparative increase of the prices in the scope of the legal instructions, if after signing of the contract the exchange rates, the material prices or the wages raise or by circumstances, which we do not have to take responsibility for, production or sale will become more expensive. At small orders we reserve to ourselves to invoice a minimum invoice value per delivery item and / or per order respectively small amount allowance.
- 7. Payment:** Payments have to be paid without respect for notification of defects 30 days from the invoice date without any deduction. The deduction of discount requires a special written agreement. Deduction of discount can only be afforded, when all receivables from the business connection are fulfilled. At giving of bills of exchange being exempt of charges the grant of a cash discount deduction is excluded. The payment with bill of exchange requires a special agreement. The hereby arising expenses and allowances the customer does defray. With overrun of the days of grace an interest rate of minimum 5% will be invoiced over the particular Federal State Central Bank rate, irrespective of the compensation of a damage caused by delay. In case of deterioration of the solvency of the customer, non-performance of the agreed terms of payment the total debt respectively remainder of a debt becomes instantly due. The customer is not entitled to detain payments because of counterclaims or to charge up against such ones, unless these counterclaims are noticed uncontested or legal. Moreover we are entitled to shelve deliveries and/or to cancel the supply contract with overrun of the payment period, or with an essential deterioration of the economic circumstances of the customer.
- 8. Compensation because of non-performance:** In case of non-performance of the contract we are entitled to demand 20% of the order amount as compensation without demand of further verification. Assertion of a demonstrably higher damage remains reserved; it remains reserved to the customer to prove, that no damage or an essentially lower damage arose.
- 9. Liability and defects:** Apparent defects have to be denounced in written by the customer inside of 8 days after receipt of the merchandise to us. After expiration of this time limit all pretensions from such defects are erased. Transfer and resale of the merchandise by the customer are classified as unconditional acceptance. Part guarantee: We grant a guarantee in form of the compensation of defective materials for 12 months, beginning with the day of the dispatch date ex factory. Repair- and after-sale service works belong in no case to the scope of services of the supplier. Cognizable deficiencies before commissioning have to be informed instantaneous in written after recognizability. In reference to the legal warranty the deliverer is entitled to the right of choosing including the possibility of rectification and compensation delivery. The supplier has got the right to give over to another kind of warranty after failure of a kind of warranty in adequate time limit. We only adopt the warranty for such damages, which are to be arisen from material- or manufacturing defects. A right on compensation of the purchaser only consists for the case, that the deliverer has concealed malicious a deficiency. Accomplished repair operations by the purchaser during the guarantee time have to be shown to the supplier via a repair report. Only qualified personal is allowed to fulfil the repair operation. Parts which are taken for the guarantee are substituted after reconsignment and positive guarantee verification. Old parts are going over into the possession of the supplier. Advanced pretensions like for example loss of earnings or compensation because of non-performance are excluded, if they are not based on intent or gross negligence by us, incidentally they are limited in every case by the size of the value of the delivered merchandise. Every guarantee for objects, whose damages result from natural wastage, undue usage, inappropriate treatment, influences of exceptional temperatures, utilisation of inappropriate cleaning mediums, wrong feeding, meteorological conditions or forces of nature, are excluded. With delivery of accessories we are only liable in the extent, as the former supplier takes on the liability. Damages have to be announced to us after recognizing instantly in written. An onward operation of the machine in spite of the recognized defects occurs on the danger of the customer and hereby arising consequential damages are at the expense of the customer. We are neither responsible for damages which came into being by a use contrary to the contract nor for costs, which arose without our written confirmation. Damages, which appear by pollution, normal abrasion or breach of the service intervals, exclude the guarantee. If modifications have been made on the delivered merchandise by the customer or from persons not being authorized by us, the duty of guarantee counts as erased, expenses for working time and travel for the demounting and the assembly of the parts which have to be changed have to be borne by the customer. Further pretensions, especially to reduction or annulment are excluded. We can make the activated guarantee dependent from the matter that the normal and correct use of the machine according to the instruction manual is demonstrated to us. Replaced parts vest in our property. On wear parts like O-rings, quick couplings and nipples as well as on nozzles and high pressure hoses guarantee is not granted.
- 10. Place of performance and jurisdiction:** As jurisdiction, also for claims from cheques and bills of exchange, the competence of the local court Plauen or the superior county court counts as agreed, in case that the customer is a merchant who has been entered as such in the commercial register in the sense of the commercial code. The privities of contract only act in accordance with German law. Unless otherwise arisen from the confirmation of order, our business location is place of performance.
- 11. Call orders:** In case of transactions, which envisage a longer settlement period or in case of orders at call, the kind and the corresponding specification for about same month amounts have to be handed on to us. If it is not called or specified accurately timed inside of a period which has to be constituted by us, we have got the right either to deliver at our discretion without call and to invoice the prices being valid on the day of delivery or to claim compensation for damages because of non-performance after effectless appointment of a date, or to resign from the outstanding part of the order.
- 12. General points:** The taking over and execution of every order occurs only because of this conditions. Differing purchase conditions or contrary confirmations of the customer, which we hereby refuse explicitly, are without obligation for us, also if we are not contrary to them, unless they are accepted explicitly in written. The obligation of the aforesaid business conditions is not affected by the inefficacy of single points.

VERSION 01/2016

CONDITIONS GENERALES DE VENTE ET DE LIVRAISON

1. Offre, commande et confirmation de la commande: Toutes nos offres sont sans engagement de notre part. Une commande est acceptée lorsque nous l'avons confirmée par écrit. Le volume de la commande est défini par le contenu de la confirmation de commande. Toute stipulation accessoire orale nécessite une confirmation écrite pour être valide, ainsi que toute déclaration de nos agents et collaborateurs. Les informations concernant les dimensions et le poids, les images, les dessins, les croquis et les descriptions etc. qui apparaissent dans les documents, dépliants et autres documentations ne sont qu'approximativement normatifs et ne nous obligent pas d'informer sur des modifications effectuées. Les informations concernant les dessins, les dimensions et les poids ne sont valides que dans l'exactitude, avec laquelle elles ont pu être déterminées à base des documentations existantes. Nous disposons du droit d'auteur et de propriétaire pour les images, les dessins et les croquis, il est interdit de les rendre accessibles pour des tiers. Nous nous réservons le droit de modifier les constructions.

2. Délai de livraison: Nous livrons si possible dans le délai que nous avons indiqué. Ce délai commence le jour de la confirmation de commande, mais en aucun cas avant la clarification des détails concernant la machine et de toutes les prémisses que le vendeur doit accomplir. Le jour de la livraison est le jour de l'embarquement de la marchandise/ le jour où la disposition de la marchandise pour le transport a été déclarée. Dans le cas où la survenance de circonstances imprévisibles, que nous n'avons pas pu détourner malgré tous les soins exigibles par rapport aux circonstances du cas et qui aient rendu impossible la livraison, qu'ils soient survenus dans notre entreprise ou chez l'un de nos fournisseurs, nous empêchons de remplir nos engagements, nous sommes libérés de la contrainte de livrer. Dans le cas où la livraison devient impossible, le délai de livraison est prolongé convenablement, si les circonstances mentionnées ci-dessus sont survenues. Ceci est aussi valable dans le cas de grève et de mise à pied.

La livraison et la prestation en parties sont légales. Si pour des raisons de transport il paraît avantageux de décomposer la machine, ce choix nous est réservé.

Les commandes de cadre ou les commandes sur appel nécessitent dans tous les cas des accords de délai de livraison individuels. Les retours nécessitent notre accord par écrit au préalable.

3. Réserve de prestation: Si avant le dénouement des opérations nous prenons connaissance de la dégradation de la situation financière de l'acheteur, s'il ne paye pas les paiements qui sont dus, nous avons le droit de modifier les conditions de paiement exclusivement. Nous pouvons en particulier déclarer toutes les créances exigibles, demander un dépôt de garantie ou renoncer au contrat. Si pour les raisons susmentionnées ou autres nous avons le droit de renoncer au contrat ou de reprendre notre marchandise, alors nous avons le droit de facturer pour l'utilisation ou la dépréciation une somme convenable qui, selon les moyens, s'orientera au prix de location habituel.

4. Expédition, emballage: Sauf autre accord écrit, l'acheteur porte le risque et les coûts de l'expédition. Les expéditions se font à notre choix par train, poste ou entreprise de transport. Nous nous réservons le droit de choisir le matériel d'emballage. L'assurance du transport n'a lieu seulement sur demande et à la charge du client. Le risque de l'expédition est aussi transféré au client à partir du moment de la sortie de l'usine, si une livraison sans frais a été convenue. Si l'expédition est retardée à cause de l'acheteur, le risque lui est transféré à partir du moment où la marchandise est prête pour la livraison. Le stockage de la marchandise est à sa charge. L'emballage est facturé au coût de revient. Lorsque une reprise a été convenue, la livraison doit être sans frais, un avoir ne sera pas établi.

5. Réserve de propriété: Nous nous réservons le droit de propriété de la marchandise livrée jusqu'au paiement intégral des créances en rapport avec cette relation d'affaires. Le client n'a pas le droit de revendre la marchandise livrée avant le paiement intégral des créances de cette relation d'affaires. Si l'acheteur déroge à cette interdiction, la créance du prix de vente due à l'acheteur est transférée à nous. L'acheteur s'engage à uniquement transférer la chose achetée sous réserve de propriété de la manière que nous restons propriétaire sous réserve.

L'acheteur n'a pas le droit de mettre en gage la marchandise avant le transfert de la propriété, ni de la modifier ou de transmettre la propriété pour garantie. Lors d'une saisie ou d'accès par des tiers, l'acheteur a l'obligation de nous en informer immédiatement. Les frais pour une intervention sont à la charge du client. Dans le cas où notre copropriété est annulée à cause de liens ou d'autres dispositions légales, la copropriété de l'acheteur de la chose commune nous est transférée en hauteur de la valeur facturée. L'acheteur préserve notre copropriété sans frais. Le client a l'obligation de traiter la marchandise avec soins, il a en particulier l'obligation d'assurer la marchandise à ses propres frais à la valeur à l'état neuf contre les dommages causés par le feu, l'eau ou le vol.

6. Prix: Les prix indiqués se comprennent HT à partir de notre salle de fabrication ou de stockage et hors frais d'emballage, de transport, d'assurance et de montage. Ceux-ci sont facturés selon les coûts en salaire et en matériel. Le calcul des prix se fait à la base des prix valables du jour de la livraison.

Dans le cadre des dispositions légales, nous nous réservons le droit d'augmenter les prix de manière appropriée, si après la conclusion du contrat les taux de change, les prix des matériaux ou les salaires augmentent ou si la fabrication et l'expédition deviennent plus cher pour des raisons qui sont en dehors de notre responsabilité. Nous nous réservons le droit de facturer un montant minimal par poste de la livraison et/ ou par mandat ou une surtaxe de petite quantité lors des petites commandes.

7. Paiement: Les paiements sont à effectuer au plus tard et sans considération de plaintes éventuelles, 30 jours après la date de la facturation sans décompte. Le décompte d'un escompte nécessite une convention écrite. Un escompte ne peut être accordé que si l'intégralité des créances d'une relation d'affaires a été payée. L'accord d'un escompte est exclu lors du paiement avec un change sans frais. Le paiement avec un change nécessite un accord spécial. Les frais en rapport de ce mode de paiement sont à la charge de l'acheteur. Lors d'un dépassement du délai de paiement, un taux d'au minimum 5% au-dessus du taux de la banque centrale respective sera facturé, sans préjudice de l'indemnisation pour un dommage de retard. Lors d'une dégradation de la solvabilité de l'acheteur, du non-respect des conditions de vente convenues, la créance entière/ du solde est due immédiatement. L'acheteur n'a pas le droit de retenir des paiements à cause de l'existence de contre-crédances ou de décompter ceux-ci, sauf si ces contre-crédances ont été constatées irrévocablement ou judiciairement. De plus, nous avons le droit de reporter des livraisons ou de renoncer au contrat de livraison dans le cas où le délai de paiement est dépassé ou lorsque la situation financière de l'acheteur s'est dégradée considérablement.

8. Indemnisation pour non exécution du contrat : Dans le cas d'une non exécution du contrat, nous avons le droit de facturer 20% de la somme du contrat en tant qu'indemnisation sans justificatif. Nous nous réservons le droit de faire valoir un dommage plus élevé avec justificatif. L'acheteur a le droit de prouver, qu'aucun dommage ou un dommage considérablement plus petit ne se soit produit.

9. Responsabilité et défauts : L'acheteur doit nous signaler par écrit les défauts évidents de la marchandise sous 8 jours après la réception. Après ce délai, toutes les revendications résultant de ce genre de défaut sont supprimées. Le transfert de la propriété ou la vente de la marchandise par un acheteur vaut comme réception sans réserve.

Garantie pièces: pour les livraisons hors de l'Allemagne nous offrons une garantie sous la forme d'indemnisation des dommages matériels pendant 12 mois à compter de la date d'envoi de l'usine. La portée du fournisseur n'inclut ni le service de réparation, ni le service après-vente.

Notre responsabilité se limite de façon que nous réparons ou livrons en neuf à notre choix sans frais les pièces qui deviennent inutilisables sous 1 an à partir du jour de la livraison. Les défauts doivent nous être signalés immédiatement après leur détection et les pièces concernées doivent nous être envoyés sans frais. Nous garantissons uniquement les défauts basés sur des défauts de matériel ou de fabrication. Dans le cas d'une réparation du défaut, nous avons l'obligation de prendre les frais de travail et de matériel nécessaires à notre charge, sous réserve que ces frais ne soient pas augmentés par le fait que la marchandise ait été transportée à un autre lieu que Zaulsdorf. Les frais de voyage et de transport sont à la charge de l'acheteur.

D'autres revendications comme p.ex. la perte de salaire ou l'indemnisation pour non exécution sont exclues, si elles ne sont pas basées sur un acte intentionnel ou de négligence grave de notre part. En outre, elles sont dans tous les cas limitées à la valeur de la marchandise livrée.

Toute garantie pour les pièces, dont le dommage est causé par la consommation naturelle, l'utilisation excessive, le traitement inapproprié, l'influence de températures inhabituelles, l'utilisation de nettoyeurs non appropriés, une mauvaise alimentation, les conditions d'intempéries ou des forces naturelles, est exclue. Lors de la livraison d'accessoires, notre garantie est limitée à la responsabilité du fournisseur.

Il faut nous signaler les défauts par écrit immédiatement après leur constatation. L'utilisation de la machine malgré les défauts constatés est au risque de l'acheteur. Les dommages consécutifs sont à la charge de l'acheteur. Nous ne sommes ni responsables pour les dégâts causés par l'utilisation contraire au contrat, ni pour les coûts qui se sont produits sans notre accord écrit. Les dégâts causés par l'encreusement, l'usure normale ou le non respect des intervalles de service, sont exclus de la garantie. Si la marchandise livrée a été modifiée par l'acheteur ou des personnes non approuvées par nous, la garantie prend fin. Les frais pour le temps de travail et le voyage pour le remplacement de pièces sont à la charge du client. D'autres revendications, particulièrement en ce qui concerne un amoindrissement, sont exclus. Nous pouvons rendre la garantie dépendante de la preuve que la machine a été utilisée normalement et correctement conformément à la notice d'instruction. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. Aucune garantie n'est offerte pour les pièces d'usure comme les anneaux-O, les raccords rapides et les raccords filetés ainsi que les buses et les tuyaux haute pression.

10. Lieu d'exécution et for juridique : Pour toute compensation, la compétence du tribunal de Plauen ou du tribunal supérieure du land, compte comme convenue, aussi pour les revendications résultant des changes et des chèques, si l'acheteur est commerçant de droit selon le code de commerce allemand (HGB). Tant que la confirmation de la commande ne contient pas d'autres conventions, notre siège social est le lieu d'exécution.

11. Commandes sur appel : Dans le cas des contrats qui prévoient une exécution prolongée ou des commandes sur appel, il faut retirer le type et les spécifications respectifs en quantités mensuels à peu près équilibrés. Si le retrait ou la spécification ne sont pas fait dans le délai que nous fixons, nous avons le droit soit de livrer à notre gré sans retrait et de facturer les prix valables le jour de la livraison, soit de demander une indemnisation pour non exécution du contrat après l'échéance du délai, soit de renoncer à la partie du contrat non accomplie.

12. Généralité : L'acceptation et l'accomplissement de chaque contrat sont basés uniquement sur ces conditions. Des conditions d'achat aberrantes ou des contre-confirmations de l'acheteur, que nos déclinons explicitement par la présente, ne sont pour nous pas contraignantes, même si nous ne les contestons pas, sauf si elles ont été confirmées explicitement par écrit. La validité des conditions de vente ci-dessus n'est pas mise en cause dans le cas où l'une des modalités serait frappée de nullité.

EDITION 06/2016